

Endversion des Antrages
Finální verze žádosti

B]W hij ca '5 bhfU[ghY`Yf'Ui gni Z ``Yb"#BYj md` i YÿUXUH`"

9j]XYbWf`yzXcgh`d` g`i` yb a `fUg_ a ` UXYa Q} ÁÁ d æ Á^.\..@ ÁæÁ æç ^!æD	
Datum podání	
g`c`yzXcgh`	
Datum	
Podpis/razítko	

Registrierung des Projektantrages durch das Gemeinsame Technische Sekretariat	
Eingangsdatum	
Antragsnummer	
Datum	
Unterschrift/Stempel	

Endversion des Antrages Finální verze žádosti

Sitz des Antragstellers (Lead-Partners)	Sídlo žadatele (lead partnera)	DE
---	--------------------------------	----

Ich beantrage die Gewährung einer Zuwendung aus dem Ziel 3-Programm zur Förderung der grenzübergreifenden Zusammenarbeit zwischen dem Freistaat Sachsen und der Tschechischen Republik 2007-2013 sowie, sofern im Antrag mit aufgeführt, aus Landesmitteln des Freistaates Sachsen (für deutsche Lead-Partner und Projektpartner) bzw. Mitteln aus dem Staatshaushalt der Tschechischen Republik (für tschechische Lead-Partner und Projektpartner) zur Kofinanzierung der EU-Fördermittel für das im Folgenden beschriebene Projekt.

Žádám o udělení dotace z cíle 3 Programu na podporu spolupráce mezi Svobodným státem Sasko a Českou republikou 2007-2013 a případně z prostředků státu Sachsen (pro německé lead partnery a partnery projektu) a/nebo prostředků státu České republiky (pro české lead partnery a partnery projektu) na kofinancování prostřednictvím EU dotací pro projekt, který je popsán níže.

1. Allgemeine Angaben zum Projekt

1.1 Projekttitle

Bitte geben Sie dem Projekt einen kurzen, aussagekräftigen Titel.

Projekttitle:	Gemeinsame Streifen unter besonderen Bedingungen
----------------------	--

1. Všeobecné údaje o projektu

1.1 Název projektu

Účel projektu: Společná pásma za speciálních podmínek

Název projektu:	Účel projektu: Společná pásma za speciálních podmínek
------------------------	---

1.2 Projekteinordnung

Bitte ordnen Sie Ihr Projekt zuerst einer Prioritätsachse und dann einem Vorhabensbereich gemäß dem Umsetzungsdokument zu.

Prioritätsachse:	1
Bezeichnung der Prioritätsachse:	Entwicklung der gesellschaftlichen Rahmenbedingungen im Fördergebiet
Vorhabensbereich:	1.3
Bezeichnung des Vorhabensbereiches:	Kooperation im Bereich Sicherheit, Rettungswesen, Katastrophenschutz und Brandschutz

304\ c | gp\rt qlgnw

Za účelem projektu: Společná pásma za speciálních podmínek

Název prioritní osy:	Účel projektu: Společná pásma za speciálních podmínek
Název oblasti podpory:	Síťování a koordinace činnosti v oblasti bezpečnosti a ochrany obyvatelstva

2. Angaben zum Antragsteller (Lead-Partner)

2.1 Name

Name, Vorname / Firma / Einrichtung:	Landespolizeidirektion Zentrale Dienste Sachsen
---	--

2.2 Rechtsform

Rechtsform:	Anst. öff. Rechts (kein Unt.)
--------------------	-------------------------------

2.3 Gründungsdatum (bei Vereinen und Unternehmen) bzw. Geburtsdatum (bei Einzelunternehmen) und Handelsregister- bzw. Vereinsregisternummer

Gründungs- bzw. Geburtsdatum:	
Handelsregister- bzw. Vereinsregisternummer:	

2.4 Tätigkeitsfeld/Branche

Tätigkeitsfeld/Branche:	Wahrnehmung vollzugspolizeilicher Aufgaben
--------------------------------	--

2.5 Anschrift – Sitz des Antragstellers (Lead-Partners)

Strasse	Neuländer Straße
Hausnummer	60
Ort	Dresden
PLZ	01129

2.7 Vertretungsberechtigte Person des Antragstellers (Lead-Partners)

Titel vor	PP	Titel nach	
Name	Linß	Vorname	Richard
Position	Präsident der Landespolizeidirektion Zentral Dienste Sachsen		
Telefon	004935185012000	Telefax	
E-Mail	richard.linss@polizei.sachsen.de		

2. Údaje o žadateli (lead partnerovi)

2.1 Název

Firma / Instituce:	Landespolizeidirektion Zentrale Dienste Sachsen
---------------------------	---

2.2 Právní forma

Právní forma:	Anst. öff. Rechts (kein Unt.)
----------------------	-------------------------------

405'F cwo 'l cmflep'w'lf t wfgp'c'r qf plm +'t'lf gpvllnc p'p' qm

Datum založení:	
K gpvllnc p'p' qm<	

406'Qdqt " kppqmkqf x vx'

Qdqt " kppqmkqf x vx'<	X \[} Á[&A; @&A; } [• -
----------------------------------	----------------------------------

2.5 Adresa sídla žadatele (lead partnera)

Ulice	Neuländer Straße
qmq'r qr kup²	60
Místo	Dresden
RU	01129

2.7 Statutární zástupce žadatele (lead partnera)

Vkwit' gf	PP	Titul za	
R q'o gp'	Linß	Jméno	Richard
Pozice	Prezident Zemského policejního reditelství Centrální služby Sasko		
Telefon	004935185012000	Telefax	
E-mail	richard.linss@polizei.sachsen.de		

Endversion des Antrages
Finální verze žádosti

Durch den Einsatz der flachgehenden Boote wird die Fortführung der gemeinsamen Streifen mit Kontrollen der Berufs- und Sportbootschiffahrt im grenznahen Bereich auch während der Hoch- und Niedrigwasser der Elbe möglich. Mit der Möglichkeit die trailerbaren Boote an den Brennpunkten beiderseits der Grenze schnell einzusetzen wird die Wirkung der gemeinsamen Streifen um ein Vielfaches erhöht. Durch gemeinsame Nutzung von Personal und Technik werden die Kosten der tschechischen und sächsischen Vertragspartner reduziert.

Práce s plošnými čluny umožní pokračování společných pásů s kontrolami profesní a sportovní loďařské služby v blízkosti hranice i při vysoké a nízké vodě. Možnost rychlého nasazení člunů na obou stranách hranice výrazně zvýší účinnost společných pásů. Společným využitím personálu a techniky se sníží náklady na provoz smluvních partnerů z obou stran.

Bitte erläutern Sie konkret, welche Ergebnisse und welche Zielgruppen mit dem Projekt erreicht werden.

Ukončíte konkrétně, jaké výsledky a cílové skupiny projektu budou dosaženy.

Ergebnisse und Zielgruppen des Projektes

Sinn des Projekts ist die Erweiterung der Einsatzmöglichkeiten der gemeinsamen grenzüberschreitenden Streifen, Qualitätsverbesserung der Tätigkeit beider Polizeien und die Verbesserung der technischen Ausstattung zur Bewältigung der besonderen Einsatzsituationen. Mit der Umsetzung des geplanten Projektes wird zur Gewährleistung der öffentl. Sicherheit und Ordnung und der Sicherheit und Leichtigkeit des Schiffsverkehrs eine gegenwärtige Lücke im grenznahen Raum geschlossen und ein Beitrag zur Erhöhung des Sicherheitsgefühls der Bevölkerung geleistet.(UL-823 265,SN Fördergebiet-2,6 Mio.Einw.)

Výsledky a cílové skupiny projektu

Účelem projektu je rozšíření možností využití společných pásů, zlepšení kvality práce obou policí a zlepšení technického vybavení pro zvládnutí specifických situací. Díky realizaci projektu bude v blízkosti hranice odstraněna současná mezera a přispěje se ke zvýšení bezpečnosti a uspokojení občanské společnosti.(UL-823 265,SN Fördergebiet-2,6 Mio.Einw.)

4.2 Projektbeitrag zur Erreichung der Programmziele

Die Ergebnisse müssen dem Fördergebiet zugute kommen. Bitte berücksichtigen Sie bei den folgenden Ausführungen die kurz- und langfristigen Auswirkungen des Projektes.

4.2 Vzájemný přínos projektu k dosažení cílů programu

Výsledky projektu musí přinést prospěch pro podporované území. Při následujícím popisu výsledků uveďte krátkodobé i dlouhodobé dopady projektu.

4.2.1 Projektbeitrag zur Erreichung der spezifischen Programmziele

Wählen Sie bitte das auf das Projekt zutreffende spezifische Programmziel aus.

Zvolte prosím vhodný specifický cíl programu.

Verbesserung der Zusammenarbeit zur Wahrung der Sicherheit im gemeinsamen Grenzraum

Zlepšení spolupráce k zachování bezpečnosti v společném hraničním prostoru

Stellen Sie bitte dar, welchen Beitrag Ihr Projekt zur Erreichung des spezifischen Programmzieles leistet.

Uveďte, jaký přínos přinese vaše projekt k dosažení konkrétního cíle programu.

Endversion des Antrages
Finální verze žádosti

PP001	<p>Durch die zuständigen Dienststellen der tschechischen Polizei wird eine aktuelle Information der Öffentlichkeit über den Verlauf des Projektes garantiert. Informationen über gemeinsame Übungen und Einsätze werden den Medien übergeben. Beschaffung von Informationstafeln für die Häfen und Anzeigenwerbungen in der Lokalpresse, die durch Polizeiabteilungen an die Öffentlichkeit weitergeleitet werden. Organisation einer Pressekonferenz bei der Beendigung des Projektes, Veröffentlichung des Projektes auf den Internet- und Intranetseiten der tschechischen Polizei und Beschaffung von Werbegegenständen.</p>	PP001	<p>Čeština: [...] English: [...]</p>
-------	--	-------	---

4.3 Umfang der grenzübergreifenden Zusammenarbeit

Bitte geben Sie den Umfang der grenzübergreifenden Zusammenarbeit im Fördergebiet an. Mindestens zwei der vier Kriterien müssen erfüllt sein. Die dazugehörigen Aufgaben stellen Sie bitte konkret im Punkt 5.1 dar.

605 Tqj ucj 'r guj t epk p tr qwr t a eg

Zač... [...]

Gemeinsame Planung:	JA
<p>Bitte erläutern Sie in kurzer Form die gemeinsame Planung des Projektes.</p> <p>Es wird eine gemeinsame tschechisch-sächsische Arbeitsgruppe gebildet. Auf den Zusammentreffen dieser Gruppe ist das Projektvorhaben zu besprechen und zu planen. Die Projektpartner tauschen ihre Vorstellungen und Entwürfe, die sie weiter zusammen besprechen. SN übernimmt die Funktion des Lead Partners. Zum Ergebnis wird der Projektantrag, der die spezifischen Anforderungen beider Partner berücksichtigt, unterzeichnet.</p>	

Ur qg p² 'r n p q x a p k	ANO
<p>Ú[] [...]</p>	

Gemeinsame Durchführung:	JA
<p>Bitte erläutern Sie in kurzer Form die gemeinsame Durchführung des Projektes.</p> <p>Die gemeinsame tschechisch-sächsische Projekt- und Konsultationsgruppe plant im Rahmen des Projektes:</p> <ul style="list-style-type: none"> - die Fortbildung der beteiligten Projektpartner, - Übungen, - projektbegleitende Öffentlichkeitsarbeit, - gemeinsame Übungen und Einsätze. <p>Darüber hinaus werden projektbegleitende Evaluierungsmaßnahmen durchgeführt und auf beiden Seiten der Grenze kompatible einsetzbare Einsatztechnik beschafft.</p>	

Ur qg p^a 't g c k c e g <	ANO
<p>Ú[] [...]</p>	

Gemeinsame Finanzierung:	JA
<p>Bitte erläutern Sie in kurzer Form die gemeinsame Finanzierung des Projektes.</p>	

Ur qg p² 'h p c p e q x a p k	ANO
<p>Ú[] [...]</p>	

Endversion des Antrages
Finální verze žádosti

Bezüglich der Chancengleichheit /Integration ist das Projekt

hinsichtlich der Chancengleichheit/Integration neutral
Mit den gemeinsamen Streifenbooten (Ausstattung) werden Arbeits- und Einsatzbedingungen geschaffen, die die Chancengleichheit von Frau und Mann positiv beeinflussen.

X^Á: æ@ ÁÁ[ç] [•cā] q^0āi •cā] e*!æāi Á| b\c

}^` d| } Ń @`á} Á[ç] [•cā] q^0āi •cā] e*!æ^
Ù][|^ } { āqā \[ç { ā[ā { āā`ā[^Áō\| } ^Á!æ[ç] Ń[ā{ Ń \ ^Áē!..Á ç[ā] Ń
|[ç] [•cā] ā Ń^} Áā ~ 0 È

Endversion des Antrages
Finální verze žádosti

Quartal	lj fhYt			1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4
---------	---------	--	--	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

Bezeichnung des Arbeitspaketes Nr.3 :		Praxisphase I.																		
bznYj`dfUWtj b† c`WV_i` " ` :		Praktická fáze I.																		
LP	Aufgaben	úkoly																		
	Teilnahme an der Schulung zu Rechtsnormen (2 Tage á 10 Personen)	~ æ ó á áá \ [^ } ö Á i i ç } & @ [! ^ { Ç Á ^ } } ö Á Á Á • [à D																		
	Organisation eines Tschechisch-Sprachlehrgangs (8 Personen á 14 Tage)	U! * æ ä ä á á Á á c . @ Á i : ~ ^ . \ . @ Á á \ á á Á • [á Á Á Á } D																		
	Europaweite Ausschreibung zur Beschaffung der Einsatztechnik (Investitionsgüter)	X à i [ç . Á ö ^ } ö Á ^ Á i i [á } & @ } [! ^ { Á á [ö ^ } ö Á																		
	Bau/Beschaffung der Einsatztechnik	Ú [ö ^ } ö Á ç ^ c á } ö Á Á á d ~																		
	Gemeinsame Streifentätigkeit (10 - 12 pro Monat, 22 Personen aus SN)	Ú [[^ } i Á ç \ [ç i Á á } [• ö Á Á Á G ö Á Á Á • ö } Á Á Á • [á Á ^ Ú á \ á D																		
	Teilnahme an der gemeinsamen zweitägigen Schulung zur Anwendung der neuen Technik in CZ (10 Personen aus SN á 2 Tage)	~ æ ó á áá [[^ } . { Á á ^ } } ä z \ [^ } ö Á Á [~ ö ç i } ö Á [ç . Á & @ á ^ ç Á Ú Á Á • [á Á ^ Á á \ á á á G á ^ D																		
	Organisation einer zweitägigen Übung im sächsischen Teil des Fördergebietes (20 Personen aus SN)	U! * æ ä ä á á Á ç ~ á ^ } ö Á Á á á } ö ç Á á \ . Á i • c á [ç } ö Á Á : ^ { ö Ç Á Á • [á Á ^ Á á \ á D																		
	Teilnahme an einer gemeinsamen Übung in CZ (20 Personen aus SN)	~ æ ó á áá [[^ } . { Á á ^ } } ö Á Á Ç Á Á • [á Á ^ Á á \ á D																		
Organisation einer Konferenz zur Auswertung der Praxisphase I. und Konkretisierung der Aufgaben für die Praxisphase II. (20 Personen)	U! * æ ä ä á á Á [] ^ \ ^ } & Á ç ^ @ á [& ^ } ö Á i á á Á . Á i • c á á e ~ ^ • } ö Á [[Á Á : á á á á [• [à D																			

Endversion des Antrages
Finální verze žádosti

Organisation von projektbegleitenden Öffentlichkeitsmaßnahmen (insg. 24 Personen aus SN)	U!* æ ä æ^ Á;[] æ æ) &@æ &ö][äæ &@; Á^ ^b[•á^ ^{ G Á•[äÁ^Áæ\æð																		
Teilnahme an projektbegleitenden Öffentlichkeitsmaßnahmen in CZ (4 Personen aus SN)	~ æ á æ; [] æ æ) &@æ &ö@][äæ &@; Á^ ^b[•á^ Á ÜÁ [•[à^ Á^Áæ\æð																		

Endversion des Antrages
Finální verze žádosti

PP001	Aufgaben	úkoly																	
	Gewährleistung von 2 deutschen Sprachkursen für Polizisten CZ (jeweils für 6 Personen) 14 Tage	Začínání kurzu pro policisty CZ (každý po 6 osobách) 14 dní																	
	Anschaffung investiver Güter	Účinná investice																	
	Anschaffung von Öffentlichkeitsgegenständen und -material	Účinná investice																	
	Organisation einer gemeinsamen 2-tägigen Schulung zur Anwendung der neuen Technik (gesamt 28 Personen)	Účinná investice																	
	Organisation der Schulung zu den Rechtsnormen (2 Tage, 28 Personen)	Organizace školení právních norem (2 dny, 28 osob)																	
	Teilnahme an der Übung in SN im Fördergebiet (zweitägig, 20 Personen)	Účinná investice																	
	Organisation einer gemeinsamen Übung in Tschechien (zweitägig, 20 Personen)	Účinná investice																	
	Gemeinsame Streifentätigkeit (10-12 Streifen pro Monat- 22 Personen aus CZ)	Účinná investice																	
	Teilnahme in SN an Auswertung der I. Phase und Konkretisierung der Aufgaben für die II. Phase (1 Tag, 10 Personen)	Účinná investice																	
	Teilnahme an projektbegleitenden Öffentlichkeitsmaßnahmen (2 Personen aus CZ)	Účinná investice																	
	Organisation von projektbegleitenden Öffentlichkeitsmaßnahmen (8 Personen aus CZ)	Účinná investice																	

Arbeitspaket Nr.4

DfUWtj bFWY_ ' (

Jahr	rok
------	-----

2012	2013	2014	2015
------	------	------	------

Endversion des Antrages
Finální verze žádosti

PP001	Aufgaben	úkoly																				
	Organisation von zwei deutschen Sprachkursen (jeweils für 6 Personen) 14 Tage	U!* æ ä æ^ Á [\] ç & @ ^ : } ^ { ^ & \ . @ Á æ \ æ Ç [Á È á [• [à i & @ F I Á) ð																				
	Organisation einer Schulung zu den Rechtsnormen in Tschechien (zweitägig, 28 Personen)	U!* æ ä æ^ Á [\] ç & @ ^ : } ^ { ^ & \ . @ Á æ \ æ Ç [Á È á [• [à i & @ F I Á) ð																				
	Organisation einer gemeinsamen Übung in Tschechien (zweitägig, 20 Personen aus CZ)	U!* æ ä æ^ Á [\] ç & @ ^ : } ^ { ^ & \ . @ Á æ \ æ Ç [Á È á [• [à i & @ F I Á) ð																				
	Teilnahme an einer gemeinsamen Übung in SN im Fördergebiet (zweitägig, 20 Personen)	U!* æ ä æ^ Á [\] ç & @ ^ : } ^ { ^ & \ . @ Á æ \ æ Ç [Á È á [• [à i & @ F I Á) ð																				
	Gemeinsamer Streifentätigkeit (10-12 gemeinsame Streifen pro Monat, 22 Personen aus CZ)	U!* æ ä æ^ Á [\] ç & @ ^ : } ^ { ^ & \ . @ Á æ \ æ Ç [Á È á [• [à i & @ F I Á) ð																				
	Teilnahme an einem Fachseminar des Projektmanagements in SN (1,5 Tage, 10 Personen)	U!* æ ä æ^ Á [\] ç & @ ^ : } ^ { ^ & \ . @ Á æ \ æ Ç [Á È á [• [à i & @ F I Á) ð																				
	Teilnahme an projektbegleitenden Öffentlichkeitsmaßnahmen (2 Personen aus CZ)	U!* æ ä æ^ Á [\] ç & @ ^ : } ^ { ^ & \ . @ Á æ \ æ Ç [Á È á [• [à i & @ F I Á) ð																				
	Organisation von projektbegleitenden Öffentlichkeitsmaßnahmen (8 Personen aus CZ)	U!* æ ä æ^ Á [\] ç & @ ^ : } ^ { ^ & \ . @ Á æ \ æ Ç [Á È á [• [à i & @ F I Á) ð																				

Endversion des Antrages
Finální verze žádosti

PP001	1x Oberrat Vrchní rada	1, 2, 3, 4, 5	88	0.00
	2x Rat Rada	1, 2, 3, 4, 5	376	0.00
	FcÁJà^!\[{ { ã•æ X!&@ ðÄ [{ ã æ	1, 5	16	0.00
	1x Obermeister Vrchní inspektor	1, 2, 3, 4, 5	536	0.00
	5x Meister Inspektor	1, 2, 3, 4, 5	408	0.00
	4x Oberwachtmeister Vrchní asistent	2, 3, 4	3888	0.00
	FcÁJà^!\[{ { ã•æ S [[!ãã ð ! Á ! [ð \ c Á Ö W	1, 2, 3, 4, 5	216	0.00
	FcÁÖ [[^ • & @ ! V ! " [[] ð	1, 2, 3, 4, 5	288	0.00
	1x Innendienstmitarbeiter Pracovník logistiky	1, 2, 3, 4, 5	136	0.00
FcÁJà^!\[{ { ã•æ Uãã [! Á + ! [ãã ^ Á [{ ~ } ã æ } ð & @ [[] * ð	1, 2, 3, 4, 5	136	0.00	

Beteiligter Partner	Gesamtsumme der Arbeitsstunden	Gesamtsumme der Ausgaben in €
d p i ý b ` d U f b y f	VW _ c j ` d c Y h d f U W t j b t W \ c X] b	VW _ c j z ` g i a U j X U ^ ` j ` Ö
LP	7340	0.00
PP001	6088	0.00
Gesamt Celkem	13428	0.00

Endversion des Antrages
Finální verze žádosti

Jahr Quartal	fc_ lj fhYt	Partner	Ausgaben in € / výdaje v €	XUj cb ni gW i ggZ \ [] b Ö#n'tc\ c nd gcV]f'j'Ö	Gesamt in € / celkem v €	XUj cb ni gW i ggZ \ [] b Ö#n'tc\ c nd gcV]f'j'Ö
Jahr 2009	Rok 2009	LP	0.00	0.00	0.00	0.00
		PP001	0.00	0.00		
3. Quartal 2009	HÄ q; d^ d'GEEJ	LP	0.00	0.00	0.00	0.00
		PP001	0.00	0.00		
4. Quartal 2009	I Ä q; d^ d'GEEJ	LP	0.00	0.00	0.00	0.00
		PP001	0.00	0.00		
Jahr 2010	Rok 2010	LP	1 626.00	1 626.00	1 626.00	1 626.00
		PP001	0.00	0.00		
1. Quartal 2010	FÄ q; d^ d'GEFE	LP	0.00	0.00	0.00	0.00
		PP001	0.00	0.00		
2. Quartal 2010	GÄ q; d^ d'GEFE	LP	0.00	0.00	0.00	0.00
		PP001	0.00	0.00		
3. Quartal 2010	HÄ q; d^ d'GEFE	LP	0.00	0.00	0.00	0.00
		PP001	0.00	0.00		
4. Quartal 2010	I Ä q; d^ d'GEFE	LP	1 626.00	1 626.00	1 626.00	1 626.00
		PP001	0.00	0.00		
Jahr 2011	Rok 2011	LP	164 922.00	164 922.00	349 929.00	349 929.00
		PP001	185 007.00	185 007.00		
1. Quartal 2011	FÄ q; d^ d'GEFF	LP	39 658.00	39 658.00	46 042.00	46 042.00
		PP001	6 384.00	6 384.00		
2. Quartal 2011	GÄ q; d^ d'GEFF	LP	114 904.00	114 904.00	282 198.00	282 198.00
		PP001	167 294.00	167 294.00		
3. Quartal 2011	HÄ q; d^ d'GEFF	LP	8 960.00	8 960.00	15 879.00	15 879.00
		PP001	6 919.00	6 919.00		

Endversion des Antrages
Finální verze žádosti

4. Quartal 2011	I. Ä. q. d. G. F. F.	LP	1 400.00	1 400.00	5 810.00	5 810.00
		PP001	4 410.00	4 410.00		
Jahr 2012	Rok 2012	LP	12 942.00	12 942.00	30 299.00	30 299.00
		PP001	17 357.00	17 357.00		
1. Quartal 2012	F. Ä. q. d. G. F. G.	LP	5 510.00	5 510.00	15 723.00	15 723.00
		PP001	10 213.00	10 213.00		
2. Quartal 2012	G. Ä. q. d. G. F. G.	LP	5 752.00	5 752.00	12 896.00	12 896.00
		PP001	7 144.00	7 144.00		
3. Quartal 2012	H. Ä. q. d. G. F. G.	LP	1 680.00	1 680.00	1 680.00	1 680.00
		PP001	0.00	0.00		
Gesamt	Celkem	LP	179 490.00	179 490.00	381 854.00	381 854.00
		PP001	202 364.00	202 364.00		

Endversion des Antrages
Finální verze žádosti

6.3 Finanzierungsplan (in €)

6.3 Plán financování (v €)

Bitte verwenden Sie zur Kennzeichnung der Projektpartner die in Punkt 3 vergebenen lfd. Nr.

Účel: ...

Finanzierungsquellen	Fördermittel der EU	%	Fördermittel zur Kofinanzierung der EU-Mittel (aus dem Landeshaushalt Sachsens/ Staatshaushalt der Tschechischen Republik)	%	sonstige öffentliche Mittel zur Finanzierung der zuschussfähigen Ausgaben davon	staatlich	%	regional	%	lokal	%	Zwischensumme der öffentlichen Finanzierung	%	private Finanzierung	%	Projekteinnahmen	sonstige Mittel zur Finanzierung der nicht zuschussfähigen Ausgaben	Gesamtsumme der Finanzierung
zdroje financování]	%]	%]	státní	%	regionální	%	lokální	%]	%	soukromé financování	%]]]
LP	152 566.50	85.00	26 923.50	15.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	179 490.00	100.00	0.00	0.00	0.00	0.00	179 490.00
PP001	172 009.40	85.00	0.00	0.00	30 354.60	30 354.60	15.00	0.00	0.00	0.00	0.00	202 364.00	100.00	0.00	0.00	0.00	0.00	202 364.00
Gesamt / Celkem	324 575.90	85.00	26 923.50	7.05	30 354.60	30 354.60	7.95	0.00	0.00	0.00	0.00	381 854.00	100.00	0.00	0.00	0.00	0.00	381 854.00

7. Erklärung des Antragstellers (Lead-Partners)

7. Prohlášení žadatele (lead partnera)

7.1 Kenntnismahme durch den Antragsteller (Lead-Partner)

Auf die Gewährung einer Zuwendung aus dem EU-Programm Ziel 3/Cíl 3 zur Förderung der grenzübergreifenden Zusammenarbeit zwischen dem Freistaat Sachsen und der Tschechischen Republik besteht kein Rechtsanspruch.

Der Zuwendung liegen Subventionen der Europäischen Gemeinschaft und des Freistaates Sachsen bzw. der Tschechischen Republik zugrunde, auf welche der § 264 des deutschen Strafgesetzbuches (StGB) und gemäß § 1 des Subventionsgesetzes des Freistaates Sachsen vom 14. 01.1997 (GVBI S. 2) die §§ 2 bis 6 des Gesetzes gegen missbräuchliche Inanspruchnahme von Subventionen (SubvG) vom 29. 07. 1976 (BGBl I S. 2037)(BGBl. III 453-18-1-2) geändert durch Sechstes Überleitungsgesetz vom 25.09.1990 (BGBl I S. 2106) bzw. § 212 des Strafgesetzes Nr. 40/2009 Sammlung der Gesetze der Tschechischen Republik, in der jeweils geltenden Fassung, Anwendung finden. Nach § 3 SubvG bzw. § 212 des Strafgesetzes Nr. 40/2009 Sammlung der Gesetze der Tschechischen Republik, in der jeweils geltenden Fassung, ist der Lead-Partner verpflichtet, der Förderstelle unverzüglich alle Tatsachen mitzuteilen, die der Bewilligung, Gewährung, Weitergewährung, Inanspruchnahme oder dem Belassen der Subvention oder des Subventionsvorteils entgegenstehen oder für die Rückforderung der Subvention oder des Subventionsvorteils erheblich sind.

Die Beantragung der Auszahlung der Fördermittel muss der zeitlichen Strukturierung der Projektrealisierung entsprechen. Bei zeitlichen Verschiebungen ist die Förderstelle vorher zu informieren.

Die Auszahlung der Fördermittel erfolgt nur auf Grund von nachweislich bereits getätigten Ausgaben (Erstattungsprinzip).

Ich bin darüber unterrichtet, dass die in diesem Formular in den Ziffern 1 bis 6 sowie in den in Ziffer 8 bezeichneten Anlagen zu diesem Formular gemachten Angaben subventionserhebliche Tatsachen im Sinne von § 264 StGB, bzw. von § 212 des Strafgesetzes Nr. 40/2009 Sammlung der Gesetze der Tschechischen Republik, in der jeweils geltenden Fassung, sind. Mir ist die Strafbarkeit eines Subventionsbetruges nach § 264 StGB bzw. nach § 212 des Strafgesetzes Nr. 40/2009 Sammlung der Gesetze der Tschechischen Republik, in der jeweils geltenden Fassung, bekannt. Ich bin verpflichtet, der SAB unverzüglich eine nachträgliche Änderung der vorgenannten Angaben mitzuteilen.

908'fifc cvgn'rgcf 'r ctvpgt+'dgtg'pc'x f qo ¶

P c'r qunf'vww'f'qvegl' r tqi tco wGW\ lgn5/E¶H51 \ lgn5'pc'r qf r qtw'r guj tckp p¶lr qnw t' eg'o g| k gunqwtgr vdrknqwc'Uxqdqf p o 'uv' xgo 'Ucunq'x t'a o ekpgep¶r t' xp¶p' tqn0

Rqflef cxgnlpc'r nvdwf qvc p¶ej 'r tqv gfm 'o w¶f qf r qx¶f' c'v' cuqx² 'utwnw g'lgcrk' ceg'r tqlgmw0X r ¶f'cf " cuqx ej 'r quwp 'lg'pwpq'r gf go kphqto qxcv'f qvc p¶lwdlgm0

Rrxcv'f qvc p¶ej 'r tqv gfm 'r tqd j pg'r qw' g'pc |'a mcf 'r tqnc| cvgn 'lkl'gerk' qxcp ej 'x f cl *r tlpekr' | r xp² 'Aj tcf | +0

\ 'a mcf go 'r tq'f' qvcek'luqw'wldxgpeg'Gxtqr unf'j q ur qng gpux¶lc" gunf' tgr vdrknf. 't gur 0Uxqdqf p² j q uv' w'Ucunq.'pc'mgt²'ug'wr ncv vl¶'E'486'p o genf'j q vtgvp¶j q |'a nup¶nw'UM D'+c'r qf rg'E'3 |'a nupc'q uwdxgpe¶ej 'Uxqdqf p² j q'uv' w'Ucunq |'3602303; : 9 *Ud¶ne |'a nup 'c'pc ¶ gp¶ut04+'E'E'4'cf'8\ 'a nupc r tqv'pgqr t' xp p² o w'x { wlk¶f' qvceg'UwdxI +| 4; 0908; 98'Ur qmwx' 'ud¶ne |'a nup 'Knt04259+ *Ur qmwx' 'ud¶ne |'a nup 'K6675/3: /3/4+ | o p p² j q ¶guv o 'r gx' f e¶o |'a nupgo |'470; 08; ; 2 *Ur qmwx' 'ud¶ne |'a nup 'Knt04328+'t gur 0E'434 |'a nupc" 062422; 'Ud¶ne |'a nup " gunf' tgr vdrknf. vtgvp¶j q |'a nup¶nw'x'r ncv² o |'p p¶Rqf rg'E'5 |'a nupc'q' uwdxgpe¶ej 'Uxqdqf p² j q'uv' w'Ucunq.'t gur 0 r qf rg'E'434 |'a nupc" 062422; 'Ud¶ne |'a nup " gunf tgr vdrknf.'vtgvp¶j q |'a nup¶nw'x'r ncv² o |'p p¶'lg rcf 'r ctvpgt' r qxlpgep'dgl qf mcf p 'uf rkv'f qvc p¶o w uwdlgnw'x-gej p { 'unwg pquk'mgt² 'luqw'x'tq' r qt'wug uej x'a rpp¶o . 'r qunf'vww'p . 'qdpxgp¶o 'r qunf'vww' gtr' a p¶o 'pgdq' |' cej qx² p¶o 'uwdxgpeg'pgdq' uwdxgp p¶ x j qf { 'pgdq' mgt² 'luqw'r qf ucvp² 'r tq'x { o 'a } p¶ uwdxgpeg'pgdq' uwdxgp p¶ | x j qf { 0

Lugo |' r tcvxp'q'vqo . 'flg'Áf clg'w kp p² 'x'dqf gej '3'cfl 8'vqj qvq' hqto w¶ g'lcniqf'K'Áf clg'w kp p² 'x'r ¶huj 'a ej . mgt² 'luqw'wxf gp { 'x'dqf " : 'vqj qvq' hqto w¶ g' luqw unwg pquk'r qf ucvp² 'r tq' r qunf'vww'f' qvceg'xg uo { unw'E'486'UM D.'t gur 0E'434 |'a nupc" 062422; Ud¶ne |'a nup " gunf' tgr vdrknf. 'vtgvp¶j q |'a nup¶nw x'r ncv² o |'p p¶'lg'o k |' p'o q. 'flg'f qvc p¶'r qf xqf 'lg vtgvp 'r qf rg'E'486'UM D.'t gur 0r qf rg'E'434 |'a nupc 062422; 'Ud¶ne |'a nup " gunf' tgr vdrknf. 'vtgvp¶j q |'a nup¶nw'x'r ncv² o |'p p¶' cxc| vlk'ug. 'flg'UCD dgl qf mcf p 'uf r¶o 'neflf qwf qf cvg pqw | o pw wxgf gp ej 'Áf cl 0

Endversion des Antrages Finální verze žádosti

Ich bin damit einverstanden, dass ich in das gemäß Art. 7, Abs. 2d) Verordnung (EG) 1828/2006 veröffentlichte Verzeichnis der Begünstigten aufgenommen werde. Des Weiteren bin ich damit einverstanden, dass Berichte zur Projektumsetzung und den Ergebnissen teilweise oder vollständig veröffentlicht werden.

Uqwj rufp 'u'p . 'hg'dwf w'wxf gp'x'ugl pco w
r 'lgo e 'r qf ng' r' pmw9. 'qf uwcxeg'4f +pc 'l gp'GU+
3: 4: 42280Uqwj rufp 'cni' 'u' 'a' uvg p o " k'Ar p o
| xg glp p'p 'l r t' x'c'x' ugf m 'l 'tgrcl' ceg'r tqlgmw0

7.2 Erklärung des Antragstellers (Lead-Partner)

Die Richtigkeit und Vollständigkeit sowohl der vorstehenden als auch der in den Anlagen zu diesem Antrag gemachten Angaben in beiden Sprachen wird hiermit versichert. In Zweifelsfällen ist die Sprache des Lead-Partners ist maßgebend. Mir ist bekannt, dass falsche Angaben die sofortige Kündigung des Zuwendungsvertrages und evtl. Rückforderungen zur Folge haben können.

Die Fördermittel werden ausschließlich zur Finanzierung von zuschussfähigen Ausgaben des beschriebenen Projektes verwendet.

Der im Projektantrag ausgewiesene Eigenanteil ist gesichert.

Ich versichere, dass für dieses Projekt gleichzeitig keine Anträge auf Fördermittel aus anderen Förderprogrammen der EU, der Bundesrepublik Deutschland und der Tschechischen Republik gestellt wurden, sofern sie nicht im Finanzierungsplan in diesem Antrag (vgl. Punkt 6.3) enthalten sind.

Die für den Auftraggeber geltenden Vergabevorschriften werden eingehalten.

7.2 Prohlášení žadatele (lead partnera)

Rqxt| wkv'p q'r txf kxqu'c' hqo r ngpqu'x -g
wxf gp ej 'Af cl . 'lcnqf'k' Af cl 'wxf gp ej 'x
r 'lqj' a' ej 'v' q' ff f quk' c' 'v' x' 'qdqw' l' c' { e' l' j' 0X
r 'l' c' f' 'r qej { dpqu' l' g' c' t' d' k' a' t' p' l' c' | { n' l' g' c' f' 'r c' t' v' p' g' t' c' 0
Lugo 'qdgl p' o' gp' u' v' p' . 'hg' p' gur' t' a' xp' 2' 'Af cl' g' o' qj' qw
o' 'l' c' p' a' ugf gni' q' n' e' o' f' l' s' 2' 'x' { r' q' x' | gp' l' u' o' r' q' w' x' { 'q
r' q' u' n' f' v' w' l' f' r' q' v' c' e' g' 'c' 'r' 'l' f' 0x { o' 'a' 'j' 'a' p' l' r' t' q' u' v' g' f' m' 0

F qc p' l' r' t' q' u' v' g' f' n' f' 'd' w' f' q' w' r' q' w' f' l' s' { 'x' j' t' c' f' p' 'p' c
h' p' c' p' e' q' x' a' p' l' l' r' u' d' k' n' e' j' 'x' f' c' l' 'r' q' r' u' c' p' 2' j' q' r' t' q' l' g' m' w' 0

Ig' l' c' l' k' - v' p' x' n' u' p' l' r' q' f' h' i' w' x' g' f' gp' 'x' 'f' f' q' u' k' 0

Ngcf 'r c' t' v' p' g' t' 'r' q' w' t' | w' l' g' . 'h' g' 'r' t' q' 'v' g' p' q' 'r' t' q' l' g' m' 'p' g' r' q' f' c' n
u' q' w' c' u' p' 'f' c' n' 'l' l' f' f' q' u' k' 'q' 'f' q' v' c' p' l' r' t' q' u' v' g' f' n' f' 'l' 'l' k' p' e' j'
f' q' v' c' p' l' e' j' 'r' t' q' i' t' c' o' 'G' W' . 'g' u' n' i' 't' g' r' w' d' i' k' n' f' 'c' 'U' r' q' m' u' x' 2'
t' g' r' w' d' i' k' n' f' 'P' o' g' e' n' u' . 'r' q' m' w' 'p' g' l' u' q' w' w' x' g' f' g' p' { 'x' 'r' r' f' p' w'
h' p' c' p' e' q' x' a' p' l' l' v' q' 'f' f' q' u' k' 'x' k' 'd' q' f' '8' 0' 5' + 0

\ c' f' c' x' c' v' g' i' f' q' f' t' f' l' l' r' n' v' p' 2' 'r' g' f' r' k' u' { 'r' t' q' 'r' k' f' n' x' a' p' l'
x' g' g' l' p' e' j' 'l' c' n' f' | g' n' f' 0

9. Unterzeichnung des Antrages

9. Podepsání žádosti

Ort:	Místo:
Datum: 27.05.2010	Datum: 27.05.2010
Unterschrift, Stempel	Podpis, razítko